

معجم الوسائل التعليمية لمعلمي اللغات انجليزي - عربي

اعداد

د. محمود اسماعيل صيني
وعمر الصديق عبد الله
معهد اللغة العربية جامعة الرياض

الحمد لله خلق الانسان وهبه نعمتي السمع والبصر وهو السميع البصير والصلاة والسلام على النبي الهادي والبشير، وبعد،
لقد حظي حقل تعليم اللغات الأجنبية خطوات واسعة في النصف الثاني من القرن العشرين، فيلاحظ المهم بهذا الموضوع ان هناك تقدما
كبيرا في طرائق تعليم اللغات في أساليب الاستفادة من معطيات التقنية الحديثة، فنجد المختصين في مجال تعليم اللغات الأجنبية يتسابقون في
تطوير المعينات السمعية والبصرية بأنواعها لخدمة دراسي اللغة الأجنبية ومدرسيها، فالحاكي والمسجلة والمذياع والصور الثابتة والمتحركة
أصبحت جزءا من أدوات معلم اللغة الحديث. بل وقد تعدى الأمر حتى وصل التطور الى استخدام التعليم المبرمج والحاسب الآلي في تعليم
اللغات الأجنبية.

كل هذا يسير بخطى حثيثة في الدول المتقدمة، ولكننا نلاحظ أن الأمر يختلف في الدول النامية ومنها العالم العربي حيث الخطى لازالت
بطيئة في الاستفادة من التقنية الحديثة في تعليم اللغة القومية والأجنبية على حد سواء وقد يكون واحد من اسباب هذا البطء عدم توفر المراجع
المناسبة التي ترشد معلم اللغة العربي الى اساليب الاستفادة من المعينات السمعية والبصرية والتعليم المبرمج في تدريس اللغة، فالمكتبة العربية
لازالت تفتقر الى مثل هذه الكتب والدراسات وكل ما يجده معلم اللغة هو صفحات قليلة متناثرة في ثنايا الكتب المعنية بالوسائل البصرية
بصورة خاصة.

من أجل ذلك رأينا أن نعد كتابا في استخدام الوسائل السمعية والبصرية في تعليم اللغة. ولكن مرجع واحد لا يكفي لمعالجة مثل هذا
الحقل الواسع فهناك حاجة الى المزيد من الكتب والدراسات في هذا الموضوع.

ونرى أن واحداً من أفضل الوسائل السريعة لسد العجز في المكتبة العربية هو التعريب والاستفادة مما كتب في الموضوع باللغات الأجنبية
عامة والانجليزية بصورة خاصة. من أجل ذلك ومن واقع تجربتنا العملية في اعداد (كتاب المعينات البصرية في تعليم اللغة) أعددنا هذا المعجم
أو المسرد بالأصح لعله يعين القارئ العربي في الاطلاع على المصادر الانجليزية ويعين المترجم العربي في تعريب بعض منها، ويشمل المسرد
المصطلحات الواردة في مراجع الوسائل السمعية والبصرية المعنية في تعليم اللغات مع بعض من مصطلحات التعليم المبرمج.

هذا وقد استفدنا في اعداد هذا المسرد بما توفر لدينا من مراجع عربية وأجنبية نودها في آخر الكتاب، وكلنا أمل أن يحقق هذا المعجم
بعض ما نرجو منه، وعلى الله قصد السبيل.

A

<i>Aberration</i>	الانحراف الضوئي (للون أو الصورة)
<i>Abbreviation</i>	الاختصار
<i>Abstract concepts</i>	المفاهيم المجردة
<i>Abstract Experiences (Symbolic)</i>	الخبرات المجردة (الرمزية)
<i>Accepted level of performance</i>	مستوى الأداء المقبول
<i>Accepting or rejecting</i>	القبول أو الرفض
<i>Acetate roll</i>	السلفون الملفوف (من الاسيتيت)
<i>Acetate sheets</i>	ورق السلفون
<i>Acoustics</i>	1 — الصفات السمعية (للمكان) 2 — علم الصوت
<i>Acquisition</i>	اكتساب (لغة)
<i>Active list</i>	القائمة الإيجابية (للمفردات)
<i>Active participation</i>	المشاركة الإيجابية
<i>Active response</i>	الاستجابة الإيجابية
<i>Activity level</i>	مستوى النشاط
<i>Activity program</i>	برنامج النشاط
<i>Actor</i>	الممثل المسرحي
<i>Adapter (communication line)</i>	مكيف (خط الاتصال)
<i>Adapter (transmission)</i>	مكيف (البث)
<i>Addressing system</i>	نظام العنوان (الحاسب الآلي)
<i>Adhesive tape</i>	الشريط اللاصق

<i>Adhesives</i>	المواد اللاصقة
<i>Advising</i>	تقديم النصيحة
<i>Affective objectives</i>	الأهداف العاطفية
<i>Agenda</i>	جدول الأعمال (للاجتماعات مثلاً)
<i>Agenda sheet</i>	ورقة جدول الاعمال
<i>Agraphia</i>	فقدان القدرة الكتابية
<i>Aids to ideas and content</i>	معينات الأفكار والمحتوى
<i>Aids to speech production</i>	معينات الكلام
<i>Alphabetic code</i>	الشفرة الالفبائية
<i>Alphabetical classification</i>	التصنيف الالفبائي
<i>Alphabetization</i>	الابجدية
<i>Alternating current (A.C.)</i>	التيار المتبادل (الكهرباء المعروفة)
<i>A.M. Radio</i>	راديو الموجة المتوسطة
<i>Amendment tape</i>	شريط التعديلات
<i>Analysis</i>	التحليل
<i>Anaphora</i>	الانافورا
<i>Animated cartoons</i>	الرسوم المتحركة
<i>Animation</i>	عمل الرسوم المتحركة
<i>Answer selector</i>	مفتاح اختيار الاجابة
<i>Antenna</i>	الهوائي
<i>Antiphony</i>	المجاوبة الصوتية

<i>Aperture</i>	فتحة العدسة	<i>Audio-visual aids</i>	المعينات السمعية البصرية (كالأفلام الناطقة وبرامج التلفزيون)
<i>Aphonia</i>	فقد الصوت (نتيجة الشلل في الحبل الصوتي)	<i>Audio-visual course</i>	البرنامج المقرر السمعي البصري
<i>Application</i>	التطبيق	<i>Audio-visual equipment/hardware</i>	الأجهزة السمعية البصرية
<i>Appreciation</i>	التذوق / التفهم	<i>Audio-visual learning laboratories</i>	مختبرات التعليم السمعية البصرية
<i>Aptitude test</i>	اختبار الاستعداد	<i>Auditorium</i>	قاعة المحاضرات العامة
<i>Areas of vocabulary</i>	مجالات المفردات	<i>Auditory discrimination</i>	التمييز السمعي
<i>Assembling pictures</i>	تجميع الصور	<i>Aural aids</i>	المعينات السمعية
<i>Assessment</i>	التقويم	<i>Auto-instruction method</i>	طريقة التعليم الذاتي / التعليم المبرمج
<i>Associated behaviour</i>	السلوك المقترن	<i>Automatic shot-off</i>	القفل / الفصل الذاتي (للتيار)
<i>Attendant</i>	المصاحب (النشاط في التعليم المبرمج)	<i>Automatic slide changer</i>	حامل التغيير التلقائي للشرائح
<i>Audience</i>	1 - الحضور 2 - المشاهدون أو المستمعون للبرامج المذاعة	<i>Automatic tutoring</i>	التعليم التلقائي
<i>Audio-active headset</i>	سماعة رأس بلاقطة (ميكروفون)	<i>Automation</i>	التسيير الذاتي
<i>Audio-active monitor</i>	المختبر السمعي الإيجابي (النطقي مع الرقابة)	<i>Auxiliary jack</i>	فتحة التوصيل الإضافي (التسجيل من مصور خارجي)
<i>Audio-active record laboratory</i>	المختبر السمعي الإيجابي مع التسجيل	<i>Availability</i>	المتاحة / التوافر
<i>Audio aids</i>	المواد السمعية (التسجيلات الصوتية)	B	
<i>Audio-lingual</i>	السمعي الشفوي		
<i>Audio material</i>	المواد السمعية	<i>Back drop</i>	الخليفة
<i>Audio-passive listening laboratory</i>	المختبر السمعي السلبي (للاستماع فقط)	<i>Background</i>	الخليفة (للصورة مثلا)
<i>Audio tapes</i>	أشرطة التسجيل الصوتي	<i>Background colours</i>	ألوان الخليفة
<i>Audiotutorial</i>	التدريس بالاستماع	<i>Background program</i>	البرنامج الفرعي/الخلفي
<i>Audio-video mixer</i>	مازج الصوت والصورة (في جهاز التلفزيون)	<i>Back light</i>	الإضاءة الخلفية
		<i>Backspace</i>	الترجيع (للشريط)

<i>Back up tape</i>	الشريط الاحتياطي
<i>Balance</i>	التوازن
<i>Band</i>	الموجة (في الراديو)
<i>Base light</i>	الاضاءة الاساسية
<i>Basic kit for teacher</i>	الادوات الاساسية للمعلم
<i>Beaded screen</i>	الشاشة الحبيبية
<i>Behavioral object</i>	الاهداف السلوكية
<i>Behavioral analysis</i>	التحليل السلوكي (التعليم المبرمج)
<i>Bi-directional</i>	ثنائي الاتجاه
<i>Bill of materials</i>	قائمة المواد
<i>Binary number system</i>	نظام العدد الثنائي
<i>Binaural</i>	الاذناني (يتعلق بالاذنين)
<i>Birth days chart</i>	لوحة تواريخ الميلاد
<i>Blackboard exercises</i>	التمارين السبورية
<i>Blackboard reading</i>	القراءة السبورية
<i>Blow-up</i>	تكبير الصورة
<i>Booth</i>	المقصورة (في مختبر اللغة)
<i>Braking mechanism</i>	نظام الايقاف (في المسجلة)
<i>Branching</i>	التفرع (في التعليم المبرمج)
<i>Braille</i>	طريقة بريل في الكتابة (لمكفوفي البصر)
<i>Braille-writer</i>	آلة كتابة بريل

<i>Broadcast signals</i>	الاشارات الاذاعية
<i>Broad felt-tipped markers</i>	الاقلام العريضة (للكتابه والتلوين)
<i>Broad functions</i>	الوظائف العامة
<i>Bulk eraser</i>	آلة المحو الاتمي (أي دفعة واحدة للمواد المسجلة)
<i>Bulletin board</i>	لوحة النشرات
<i>Bulletin-board displays</i>	معروضات لوحة الاعانات
<i>Button</i>	الزر / الازرار

C

<i>Cable television on community antenna television</i>	تلفزيون البث السلبي
<i>Cacography</i>	التهجئة الخاطئة
<i>Cacophony</i>	تنافر الاصوات
<i>Calendar</i>	التقويم (لمعرفة التاريخ والايام)
<i>Calling code</i>	الشفرة المميزة (في الحاسب الالى)
<i>Camera (35-mm)</i>	آلة تصوير 35 ملم (العادية)
<i>Capstan</i>	عجلة الشد (لشريط المسجلة)
<i>Captions</i>	التعليقات الكتابية (المصاحبة للصور)
<i>Carbon paper</i>	ورق الكربون
<i>Card catalogue</i>	فهرس البطاقات
<i>Card punching unit</i>	وحدة تثقيب البطاقات
<i>Card reading unit</i>	وحدة قراءة البطاقات المثقوبة

<i>Carrier wave</i>	الموجة الحاملة (في الاذاعة)	<i>Check indicator</i>	ذال التحقيق
<i>Cartoons</i>	الرسوم المتحركة / المتسلسلة	<i>Check point</i>	نقطة التحقق
<i>Cartridge chamber</i>	مكان الفيلم الحلقي	<i>Chek sheet</i>	ورقة التحقق — الطبط (التعليم المبرمج)
<i>Cartridge projector</i>	عارض الافلام الحلقي	<i>Checking vocabulary</i>	مراجعة المفردات
<i>Cassette projector (8MM)</i>	عارض الافلام الحلقي (8 ملم)	<i>Choice of context</i>	اختيار السياق
<i>Cassette tape recorders</i>	مسجلات الصوت على الكاسيت	<i>Choral reading</i>	القراءة الجماعية
<i>Catachresis</i>	الاستعمال الخاطئ للالفاظ	<i>Chosen responses</i>	الاستجابات المختارة
<i>Categories of situation</i>	فئات الموقف	<i>Cinch marks</i>	الخدوش (على الفيلم)
<i>Category</i>	الفئة	<i>Cine-projector</i>	عارض الأفلام
<i>Censorship</i>	مراقبة المطبوعات	<i>Cinematographer</i>	مدير التصوير (السينمائي)
<i>Central sound system</i>	نظام الصوت المركزي (للث في مكان معين)	<i>Cinematography</i>	التصوير السينمائي
<i>Chaining frames</i>	اطارات التسلسل	<i>Circle or pie graphs</i>	الدوائر البيانية
<i>Chalk</i>	الطباشير	<i>Clarification</i>	التوضيح
<i>Chalk talk</i>	العرض السبوري (بالرسوم والكتابة مع الشرح)	<i>Clarity</i>	الوضوح
<i>Chalk board</i>	السبورة / اللوحة الطباشيرية	<i>Classification and organization charts</i>	لوحات التصنيف والتنظيم
<i>Chalkboard outline maps</i>	الخرائط التخطيطية السبورية	<i>Classification (by content)</i>	التصنيف (وفقا للمحتوى)
<i>Channel</i>	قناة البث	<i>Classification (by syllabus)</i>	التصنيف (وفقا للمنهج)
<i>Channel or medium</i>	القناة / الوسيلة	<i>Classification of experiences</i>	تصنيف الخبرات
<i>Character</i>	1 — الحرف 2 — الشخصية (في المسرحية مثلا)	<i>Classroom exploitation</i>	الاستعمال في الصف
<i>Charcoal</i>	الفحم	<i>Classroom teacher</i>	مدرس الفصل / الصف
<i>Chart</i>	اللوحة	<i>Clause types</i>	انواع العبارات / الجمل

<i>Clock-face</i>	وجه الساعة	<i>Communication</i>	الاتصال
<i>Clockwise</i>	اتجاه الساعة (دورة من اليسار الى اليمين)	<i>Communication activities</i>	الانشطة الاتصالية
<i>Close-step sequence</i>	التتابع المتلاحق	<i>Communication model</i>	نموذج عملية الاتصال (يوضح خطوات البث والاستقبال)
<i>Close-ups</i>	اللقطات المقربة	<i>Communication unit</i>	وحدة الاتصال المتكاملة
<i>Closed circuit televsion</i>	تلفزيون الدائرة المغلقة	<i>Communications theory</i>	نظرية / دراسة عمليات الاتصال
<i>Coaxial cable</i>	السلك / الكبل المحوري	<i>Community resources</i>	الامكانيات البيئية (المتاحة للمدسة)
<i>Code</i>	1 — الشفرة المختزلة 2 — النظام	<i>Complaining</i>	الشكوى (من وظائف الكلام)
<i>Code capacity</i>	طاقة الشفرة	<i>Completion cards</i>	بطاقات التكملة
<i>Code channel</i>	قناة الشفرة	<i>Composition</i>	الانشاء / التعبير
<i>Cognitive objectives</i>	الأهداف المعرفية	<i>Composition lessons</i>	دروس التعبير
<i>Coil</i>	اللفيفة	<i>Computer</i>	الحاسب الآلي
<i>Coins</i>	العملات المعدنية / القطع النقدية	<i>Computer program</i>	برنامج الحاسب الآلي
<i>Colour</i>	اللون	<i>Computer system</i>	نظام الحاسب الآلي
<i>Colour-coding</i>	الترميز (العنونة بالألوان)	<i>Concept formation</i>	تكوين الفكرة
<i>Coloured chalk</i>	الطباشير الملون	<i>Concept formation frames</i>	اطارات تكوين الفكرة
<i>Colour slides</i>	الشرائح الملونة	<i>Conclusion</i>	الخاتمة / الاستنتاج
<i>Comic magazines</i>	المجلات الهزلية	<i>Concordance</i>	الفهرس الابجدي
<i>Comic strips</i>	الرسوم المسلسلة الهزلية	<i>Condenser</i>	انجُمع / المكثف
<i>Comics</i>	القصص المصورة / الهزلية	<i>Condenser lenses</i>	العدسات المجمعة
<i>Comment and interpretation</i>	التعليق والتفسير	<i>Conditioning of the first type</i>	إشراط من النمط الاولى
<i>Commentry</i>	التعليق	<i>Conductive pencil</i>	القلم الموصل (الكهربائي)

<i>Cone of experience</i>	مخروط الخبرة	<i>Controlled changes</i>	التغييرات المقيدة
<i>Confirmation</i>	التعزيز	<i>Controlled expression</i>	التعبير المقيد
<i>Conjuring trick</i>	الحيلة اللغوية	<i>Controversy</i>	الجدل
<i>Connecting links</i>	حلقات الربط	<i>Conversational material</i>	مواد المحادثة
<i>Consistency</i>	الاطراد	<i>Conversion table</i>	جدول التحويل
<i>Console</i>	منصة/منضدة التحكم (في مختبر اللغة)	<i>Converter</i>	المحول
<i>Constructed response</i>	الاستجابة المنشأة	<i>Convertible</i>	القابل للتحويل
<i>Content</i>	المحتوى	<i>Co-operative correction</i>	التصحيح الجماعي (المشترك)
<i>Content of the syllabus</i>	محتوى المقرر	<i>Copying</i>	النسخ
<i>Context for group activities</i>	السياق للأنشطة الجماعية	<i>Copying exercises</i>	تمارين النسخ
<i>Contextualisation</i>	الوضع في سياق	<i>Copying paper</i>	ورق النسخ
<i>Contextualise</i>	يعطى السياق	<i>Counter clock-wise</i>	عكس اتجاه الساعة (دورة من اليمين الى اليسار)
<i>Contextualised responses</i>	الاستجابات السياقية	<i>Covert response</i>	الاستجابة المضمره
<i>Continuous evaluation</i>	التقييم المستمر	<i>Crash course</i>	البرنامج / المقرر المستعجل
<i>Continuous film loop</i>	القلم الحلقي المستمر	<i>Crawl</i>	شريط المعلومات الورقي (في صناعة الافلام يكتب عليها اسماء المساهمين في الفلم لتصويرها)
<i>Contrast</i>	التباين	<i>Crayon</i>	الكرايون (قلم التلوين الشمعي)
<i>Contrived experiences</i>	الخبرات المصطنعة	<i>Criteria</i>	المعايير
<i>Control console</i>	منصة التحكم	<i>Cross media approach</i>	منهج الوسائل المتداخلة
<i>Control panel</i>	لوحة التحكم	<i>Cross-talk</i>	الكلام المتداخل
<i>Control room</i>	غرفة المراقبة	<i>Crossword puzzles</i>	الكلمات المتقاطعة
<i>Control systems</i>	نظام التحكم		

<i>Cues for drills</i>	مؤشرات / مفاتيح التدريبات
<i>Cultural differences</i>	الاختلافات الثقافية
<i>Cultural information wallpictures</i>	الصور الحائطية للمعلومات الثقافية
<i>Cultural problems</i>	المشكلات الثقافية
<i>Culture</i>	الثقافة
<i>Cutaway</i>	المقطع (لإظهار داخل الشيء أو النموذج)
<i>Cutouts</i>	المقطوعات
<i>Cuttings</i>	القصاصات

D

<i>D.C. (direct current)</i>	التيار المباشر (من البطاريات مثلا)
<i>Daylight screen</i>	الشاشة النهارية
<i>Data-processing</i>	معالجة المعلومات (التعليم المبرمج)
<i>Debate</i>	المنظرة
<i>Decode</i>	حل الشفرة
<i>Decorative use of colour</i>	استخدام اللون للزينة
<i>Definition</i>	1 — التعريف 2 — الوضوح (حسن التقاط الصورة)
<i>Demagnetizer</i>	مزيل المغنطة (من راس التسجيل مثلا)
<i>Demonstration</i>	1 — الشرح بالأمثلة 2 — التوضيح العلمي
<i>Demonstration lesson</i>	الدرس النموذجي (للتوضيح)

<i>Depth of field</i>	عمق الميدان / مجال الوضوح (في التصوير)
<i>Describe and arrange</i>	صِف ورتِّب (لعبة لغوية)
<i>Describe and draw</i>	صِف وارسم (لعبة لغوية)
<i>Description</i>	الوصف
<i>Descriptive use of colour</i>	الاستخدام الوصفي للون
<i>Design</i>	التصميم
<i>Designer of the learning environment</i>	تصميم البيئة التعليمية
<i>Developing</i>	التطوير (تحميض الفلم)
<i>Developing solution</i>	محلول التطوير
<i>Diacritic</i>	علامة الضبط
<i>Diagram</i>	الرسم التخطيطي
<i>Diagrammatic materials</i>	المواد التخطيطية
<i>Diagrammatic use of colour</i>	الاستخدام التخطيطي للون
<i>Dialogue</i>	الحوار
<i>Diazo film</i>	فيلم النوشادر
<i>Diazo or amonia process</i>	طريقة النشادر أو الامونيا (لانتاج الشفافيات)
<i>Dictating machine</i>	آلة الاملاء
<i>Dictation tapes</i>	شرائط الاملاء
<i>Diction</i>	الاسلوب
<i>Digital clock</i>	الساعة الرقمية (مقابل الساعة ذات العقارب)
<i>Digital computer</i>	الحاسب الآلي الرقمي

Dimensions of the filmstrip

مقاسات الفيلم الشريطي

Dioramas

الديوراما (المنظر المجسم)

Direct (enactive) experience

الخبرة المباشرة

Direct method

الطريقة المباشرة

Direct projection

العرض المباشر

Direction

الإخراج (في المسرح والسينما)

Disc/disk recorder

مسجلة الاسطوانات

Discovery

الاكتشاف (التعليم المبرمج)

Discriminating frames

إطارات التمييز

Discrimination

التمييز

Display

العرض / تنظيم العروض

Display screen

شاشة العرض

Displaying pictures

صور العرض

Dissolve

يهت (باخفاء المشاهد من الشاشة تدريجياً)

Dissolve

تنافر الأصوات

Distortion (of sound)

التشوه (للصوت)

Distribution switch

مفتاح التوزيع

Documentary film

الفيلم الوثائقي

Dolly

منصة آلة التصوير (السينمائي)

Double frame

الاطار المزدوج

Double frame filmstrip

الفيلم الشريطي مزدوج الاطار

Double pen

القلم المزدوج

Double-track tape recorder

المسجلة ذات المسارين

Drama-visual materials

المواد البصرية المستخدمة في الدراما

Dramatics

فن التمثيل المسرحي

Dramatization

التمثيل

Drill book

دفتر التمارين

Drum dump

تفريغ الاسطوانة

Dry mount

التثبيت الجاف (للصور)

Dual-track head

الراس ثنائي المسار (في المسجلة)

Dual-track recorder

المسجلة ثنائية المسار

Dual-track tape

الشريط ثنائي المسار

Dubbing

النسخ (للمادة المسجلة)

Dumb show

اللايمائية (التمثيل الصامت)

Duplex

الشكل المزدوج

Duplicate record

السجل النسخة

Duplicated sheet exercises

تمارين الورق المنسوخ

Duplicator

النساخة

Dust jacket (or dust cover)

الغلاف الإضافي للكتاب

E

Earphone

سماعة الأذن

Easel board

لوحة الرسم المحمولة

<i>Eclectic programming</i>	البرمجة الانتقائية (غير الملتزمة بمنهج واحد)	<i>Enigma</i>	اللفز / الاحجية
<i>Edge binder</i>	آلة تجليد الحافة	<i>Enlarger</i>	جهاز التكبير
<i>Editing</i>	1 — التحرير للمطبوعات 2 — اجراء التغييرات (للافلام)	<i>Enlarging</i>	التكبير (للمصور)
<i>Educational films</i>	الأفلام التعليمية	<i>Enlarging and reduction</i>	التكبير والتصغير (للمصور)
<i>Educational impact</i>	التأثير التربوي	<i>Enunciation</i>	النطق الواضح
<i>Educational media</i>	الوسائل التعليمية	<i>Epidiascope / Episcop</i>	الفانوس السحري
<i>Educational purpose</i>	الهدف التربوي	<i>Erratum</i>	الخطأ المطبعي
<i>Educational radio programmes</i>	برامج الاذاعة التعليمية	<i>Erasing</i>	المسح / المحو
<i>Educational station</i>	المحطة التعليمية	<i>Erasing head</i>	راس المسح في المسجلات الصوتية
<i>Educational technologist</i>	اخصائي تقنية التربية	<i>Error free</i>	خال من الخطأ
<i>Educational television</i>	التلفزيون التعليمي	<i>Error producing</i>	مولد الاخطاء
<i>Efficiency</i>	الكفاية / الفعالية	<i>Error rate</i>	معدل الاخطاء
<i>Eject</i>	اخراج الكاسيت	<i>Euphony</i>	ترخيم الصوت (تعديله تسهلا للنطق)
<i>Electric board</i>	اللوحة الكهربائية	<i>Evaluation</i>	التقويم
<i>Electronic instruments</i>	الآلات الالكترونية	<i>Everyday activities</i>	الانشطة اليومية
<i>Electronic learning laboratory</i>	مختبر التعليم الالكتروني	<i>Exciter lamp</i>	مصباح الصوت
<i>Elevator knob</i>	مفتاح الدفع (الجهاز العرض)	<i>Exercise</i>	التمرين
<i>Eliciting a text</i>	استنطاق النص	<i>Expansion drills</i>	تدريبات التنمية (للكلمة أو الجملة)
<i>Elision</i>	الحذف (في النطق)	<i>Expected behavior of performance</i>	السلوك أو الاداء المتوقع
<i>Encoding</i>	التحويل الى رمز أو شفرة	<i>Experience</i>	التجربة / الخبرة
<i>Endophasy</i>	التفكير بالصور اللفظية	<i>Experience charts</i>	لوحات الخبرة

<i>Experimental</i>	التجريبى	<i>Fast reading</i>	القراءة السريعة
<i>Experimentation</i>	التجربة / الاختبار العلمى	<i>Faulty backward eye-sweep</i>	الاتجاه الخاطئ لحركة العين (في القراءة مثلاً)
<i>Explicit structures</i>	الأبنية الواضحة / المحددة	<i>Feature</i>	الفيلم الرئيسى
<i>Explicit vocabulary</i>	المفردات الواضحة / المحددة	<i>Feedback</i>	التغذية الراجعة
<i>Exposure</i>	التعرض للضوء (للافلام الخام)	<i>Feed reel</i>	بكرة التغذية
<i>Exposure meter</i>	مقياس الضوء	<i>Feed spool</i>	بكرة التغذية
<i>Expressive use of colour</i>	الاستخدام المعبر للالوان	<i>Feeler pin</i>	ملمس القراءة
<i>Extensive listening</i>	الاستماع الموسع	<i>Felt board</i>	اللوحه الوربية
<i>Extensive reading</i>	القراءة الموسعة	<i>Felt pens</i>	اقلام الفلت
<i>Extract</i>	المقتطف	<i>Fibreglass</i>	الفير كلاس (النسيج الزجاجي)
<i>Extracurricular</i>	لاصفى / اللامنهجى (خارج المقرر)	<i>Fidelity</i>	الامانة / الدقة (في نقل الصوت أو تسجيله)
<i>Extrapolation</i>	الاستخلاص والاستقراء	<i>Field trips</i>	الرحلات الميدانية
<i>Eye-fixation</i>	التوقف في النظر (اثناء القراءة)	<i>Film</i>	الفيلم
F		<i>Film advance knob</i>	مفتاح تقديم الفيلم
<i>Face to face communication</i>	الاتصال الشخصى / المباشر	<i>Filmchain</i>	سلسلة الافلام
<i>Factor of cultural reference</i>	عامل الاشارة الثقافية	<i>Film channel</i>	قناة / مسار الفيلم
<i>Fader</i>	المعم التدريجى (للصورة في الافلام)	<i>Films (8 MM)</i>	افلام 8 ملم
<i>Fading frames</i>	الاطارات متناقصة الابعاءات (في التعليم المبرمج)	<i>Film gate</i>	مدخل الفيلم
<i>Faithful translation</i>	الترجمة الامينة / الدقيقة	<i>Film library</i>	مكتبة الافلام
<i>Fan</i>	المروحة	<i>Film loop cartridge</i>	كارتريج (علبة) الفيلم الحلقي
<i>Fast forward</i>	التقديم السريع (للشريط)	<i>Film magazine</i>	ملقم الفيلم

<i>Film pack</i>	مجموعة الافلام	<i>Fluorescent chalk</i>	الطبشورة الضوئية
<i>Film recorder</i>	المسجلة الفيلمية	<i>Flowchart</i>	لوحة المسار (لتوضيح سير العمليات)
<i>Film roll</i>	لفة الفيلم	<i>Flutter</i>	التذبذب (للصورة أو الصورة أثناء العرض أو الاستماع)
<i>Film strip holder</i>	حامل الفيلم الثابت	<i>Focal length</i>	البعد البؤري
<i>Film strip projector</i>	عارض الافلام الشريطية	<i>Focal point of interest</i>	مركز الاهتمام (في لوحة العرض مثلا)
<i>Filmograph</i>	الفيلموكراف (فلم متحرك يتكون من مجموعة صور ثابتة)	<i>Focus</i>	ضبط الصور
<i>Final assesment</i>	التقويم النهائي	<i>Focus knob</i>	مفتاح ضبط الصور
<i>Find the difference</i>	ابحث عن الاختلافات / الفروق (لعبة لغوية)	<i>Folder</i>	الاضبارة (ملف الاوراق)
<i>Fixed focus</i>	الضبط الثابت (لوضوح الصورة أثناء التصوير)	<i>Follow up</i>	المتابعة
<i>Fixing solution</i>	محلول التثبيت	<i>Forcing frames</i>	الاطارات الملزومة (في التعليم المبرمج)
<i>Fixtures for boards</i>	مواضع الواح (السبورات)	<i>Formal education</i>	التعليم النظامي / الرسمي
<i>Flannel graph board</i>	اللوحة الوريية	<i>Formal prompts</i>	التلميحات الشكلية
<i>Flash cards</i>	البطاقات الومضية	<i>Frame</i>	الاطار
<i>Flash point</i>	نقطة الوميض	<i>Framer</i>	محدد الاطار
<i>Flashlight</i>	الفللاش (الضوء الومضي)	<i>Free expression</i>	التعبير الحر
<i>Flat material</i>	المادة المسطحة (كالصور)	<i>Free oral practice</i>	التدريب الشفوي الحر
<i>Flat picture</i>	الصورة المسطحة (غير المجسمة)	<i>Free plays</i>	الالعب الحرة
<i>Flier (or flyer)</i>	النشرة الاعلانية	<i>Freehand drawing</i>	الرسم الحر
<i>Flip-chart</i>	اللوحة القلاب	<i>Frequency</i>	الذبذبة (للموجات)
<i>Floodlight</i>	الضوء الغامر	<i>Frequency range</i>	مدى الذبذبات
<i>Floor lamp</i>	مصباح الارضية	<i>Fresnel lens</i>	عدسة فرزنل (لتوجيه الضوء في الاستديو)

Full-length

Full-track head

Full-track tape

Functional diagram

الحجم الطبيعي

راس المسار الكامل / الواحد

شريط المسار الكامل / الواحد

الرسم التخطيطي / الوظيفي

G

Gain

Gap

Gap-filling exercises

General statements

Generalising frames

Generalization

Generalization training

Glossary

Glossy

Glove-and finger puppets

Grammar practice

Grammar questions

Grammatical description

Gramophone

Graphic materials

Graphics

الزيادة / التقوية (للصوت)

الفاصل / الفجوة

تمارين ملأ الفراغ

العبارات العامة

اطارات التعميم (في التعليم المبرمج)

التعميم

التدريب على التعميم

المسرد (لشرح الكلمات)

الصفيل

عرائس القفاز والاصبع

التمرين النحوي

اسئلة النحو

الوصف النحوي

الحاكي

الرسوم والتكوينات الخطية

فن الرسم البياني

Graphs

Grasp of the language

Grid drawing

Grommet type screens

Group answers

Group communication

Group pacing

Group practice

Guessing game

Guessing locations

Guide rollers

Guided composition

Guided conversation

Guided writing

الرسوم البيانية

التمكن من اللغة

التكبير بواسطة المربعات

الشاشات المشدودة

الاجابات الجماعية / المجموعي

الاتصال الجماعي / المجموعي

التحكم الجماعي (في السرعة)

التدريب الجماعي (المجموعي)

لعبة التخمين

تخمين المواقع

بكرات التوجيه

التعبير الموجه

المحادثة الموجهة

الكتابة الموجهة

H

Half-track head

Hand or glove puppet

Hand puppets

Hardware

Harmony

راس نصف المسار (في المسجلات)

الدمية اليدوية

عرائس الايدي

الآلات

التجانس / الانسجام

<i>Head</i>	الراس (الخاص بالتسجيل والمسح في المسجلات)	<i>Immediate reinforcement</i>	التعزيز الفوري
<i>Headphone</i>	سماعة الراس	<i>Immediate verification</i>	التحقق الفوري
<i>Hearing aid</i>	مساعدة السمع (سماعة لثقلاء السمع)	<i>Implications of a text</i>	مضامين النص
<i>Heat filter</i>	مرشح الحرارة	<i>Implicit</i>	الضمني
<i>Hi-fi (high fidelity)</i>	1 - الامانة / الدقة العالية (في نقل الصوت وتسجيله) 2 - الآلات المتصفة بذلك	<i>Inch per second (ips)</i>	بوصة في الثانية (لقياس سرعة التسجيل)
<i>High-pitch</i>	طبقة الصوت العالية	<i>Inclusion</i>	التضمين
<i>hiss</i>	التشويش (في التسجيل الصوتي)	<i>Independent study</i>	الدراسة المستقلة / الفردية
<i>Horizontal sliding</i>	لوح الانزلاق الافقي	<i>Index counter</i>	عداد الشريط (في المسجلة)
/		<i>Indicator</i>	المؤشر
<i>Iconoscope</i>	الايكونوسكوب (محلل الصورة في التلفزيون)	<i>Indicator (level)</i>	مؤشر المستوى (لارتفاع الصوت مثلاً)
<i>Identify the pair</i>	تعرف على الازدواج (لعبة الغوية)	<i>Individual drills</i>	التدريبات الفردية
<i>Ideogram</i>	رمز الفكرة (رسم يمثل كلمة أو فكرة)	<i>Individualized instruction</i>	التعليم الفردي
<i>Ideography</i>	الكتابة الرمزية (مثل الهيروغليفية)	<i>Inductive</i>	الاستقرائية
<i>Illustrated pamphlets</i>	النشرات الموضحة بالصور	<i>Informal dramatization</i>	التمثيل الحر
<i>Image magnification</i>	تكبير الصور	<i>Informal education</i>	التعليم غير الرسمي
<i>Image reproduction</i>	استنساخ / اعادة انتاج الصورة	<i>Information retrieval</i>	استعادة المعلومات (من الحاسب الالى)
<i>Imitation</i>	المحاكاة	<i>Ink duplicator</i>	آلة النسخ بالحبر
<i>Immediacy</i>	الفورية	<i>Input</i>	الداخل (معلومات تزود بها الحاسبة مثلاً)
<i>Immediate confirmation</i>	التأكد الفوري	<i>Input and output jacks</i>	فتحات التوصيلات للداخل والخارج
<i>Immediate playback</i>	الاعادة الفورية (للتسجيل الصوتي)	<i>Installation (of the laboratory)</i>	تركيب (المختبر)
		<i>Instructional games</i>	الالعب التعليمية

<i>Instructional aids</i>	المعينات التعليمية	<i>Intonation drills</i>	تدريبات التنعيم
<i>Instructional media</i>	الوسائط التعليمية	<i>Intrinsic programming</i>	البرمجة الموجهة فرديا / متعددة المسارات
<i>Instructional situation</i>	الموقف التعليمي	<i>Inverted commas</i>	علامات الاقتباس / الأقواس المقلوبة
<i>Instructional television</i>	التلفزيون التعليمي	J	
<i>Intaglio</i>	الطباعة الغائرة	<i>Jack</i>	فيشة التوصيل (في الأجهزة الكهربائية)
<i>Intercommunication system</i>	نظام الاتركوم (الاتصال بين طرفين)	K	
<i>Integrated</i>	التكامل	<i>Keypunch</i>	الثقابة (آلة ثقب البطاقات للحاسب الآلي)
<i>Integrated use of the board</i>	الاستخدام التكاملي للسطورة	<i>Kim's game</i>	لعبة كيم (من ألعاب الاحفاء والتخمين)
<i>Intellectual perception</i>	الادراك الذهني	<i>Kinds of installations</i>	انواع التركيب (للمختبر مثلا)
<i>Intelligence test</i>	اختبار الذكاء	<i>Kinescope</i>	1 — صمام الصورة (في التلفزيون) 2 — الافلام المصورة عن التلفزيون
<i>Intensive reading</i>	القراءة المكثفة	<i>Kinetograph</i>	الكينتغراف (آلة تصوير الاشياء المتحركة)
<i>Interaction</i>	التفاعل	<i>Kinetoscope</i>	كينتوسكوب عارضة الصور المتحركة
<i>Interblock gap</i>	فجوة الفصل (بين مجموعتين من المسجلات)	L	
<i>Intercultural</i>	الثقافي (قائم بين ثقافتين أو أكثر)	<i>Labelling</i>	كتابة العناوين
<i>Interleave carbon</i>	ورق الكربون المثبت (بين الأوراق)	<i>Laboratory materials</i>	مواد المختبر
<i>Interline</i>	بين السطور	<i>Lamination</i>	التلييس بالبلاستيك (لحماية الصور والبطاقات)
<i>Interlocking frames</i>	الاطارات المترابطة	<i>Laminating machine</i>	مكنة التلييس بالبلاستيك
<i>Intermittent claw</i>	شوكة السحب (للفيلم المتحرك)	<i>Lamp house</i>	مكان / غطاء المصباح (في جهاز العرض)
<i>Internal consistency</i>	الاطراد الداخلي		
<i>Interpretation</i>	التفسير (اعطاء المعنى للصور)		
<i>Interruption</i>	المقاطعة		

Language difficulty	الصعوبة اللغوية	Lenticular screen	الشاشة المتموجة
Language games	الالعاب اللغوية	Lettering	كتابة الحروف
Language items	عناصر اللغة	Lexical	المعجمي
Language laboratory	مختبر اللغة	Light adaptation	التكيف الضوئي
Lantern slide	الشريحة الفانوسية	Light control	التحكم في ضبط الضوء
Lantern slide projector	عارض فانوسي للشرائح	Light meter	مقاييس الضوء (آلات التصوير)
Layout	التخطيط / الرسم المبدئي (الكروكي)	Light path	مسار الضوء
Layout of the board	تقسيم اللوح	Light pencil	القلم الضوئي
Leader	طرف الفلم (خال من الصور عادة)	Light pointer	المؤشر الضوئي
Leading question	السؤال الايجابي	Light source	مصدر الضوء
Lead in frames	الاطارات التمهيدية	Lighting	الاضاءة
Learning activities	الانشطة التعليمية	Line	الخط / السطر
Learning medium	اداة / وسيط التعليم	Line graphs	الخطوط البيانية
Learning tasks	المهام التعليمية	Linear programming	البرمجة فردية المسار (في التعليم المبرمج)
Left hand spindle	لفاف الشريط الايسر	Linking	الربط
Legend	المفتاح (لتفسير رسم أو صورة أو خريطة)	Lip-sync	تزامن الشفة (في حركاتها مع الصوت)
Lens	العدسة	Listen and draw	استمع
Lens house	مكان العدسة	Listening	الاستماع
Lens speed	سرعة العدسة (في آلات التصوير)	Listening center	مركز الاستماع
Lens tube	انبوبة العدسة	Listening comprehension	فهم المسموع
Lens turrent	مغيرة العدسات (في آلات التصوير المتحرك)	Listening discrimination	التمييز السمعي

<i>Lithography</i>	الطباعة الحجرية
<i>Live programs</i>	البرامج الحية (المذاعة على الهواء مباشرة)
<i>Long playing (L.P.)</i>	السرعة البطيئة (للاسطوانات)
<i>Loop of communication</i>	حلقة الاتصال
<i>Lower loop</i>	التيبة السفلى (للفلم المركب على جهاز العرض)
<i>Lumivist</i>	رسام اثر الضوء مع الملونات

M

<i>Machine pacing</i>	التحكم الآلي في السرعة
<i>Magazine</i>	1 — الخزانة (لحمل الشرائح) 2 — المجلة
<i>Magnetboard</i>	اللوحة المغناطيسية
<i>Magnetic heads</i>	الرؤوس المغناطيسية
<i>Magnetic film</i>	الفلم المغنط (لتركيب الصوت على الافلام المتحركة)
<i>Magnetic sound</i>	الصوت المسجل مغناطيسيا (كما في التسجيل العادي)
<i>Magnetic sound projector</i>	عارض الافلام الناطقة
<i>Magnetic tape</i>	الشريط المغنط
<i>Magnetised board</i>	السطح المغناطيسية
<i>Man-machine system</i>	نظام الانسان مع آلة (كما في التعلم مع الحاسب الآلي)
<i>Manipulation</i>	المعالجة / التدريب (الاستعمال التدريبي)
<i>Manipulation exercises</i>	تمارين المعالجة (الاستعمال التدريبي)
<i>Manual alphabet</i>	الابجدية اليدوية (للصم والبكم)

<i>Manual slide changer</i>	حامل التغيير اليدوي للشرائح
<i>Maps and globes</i>	الخرائط والكرات الجغرافية
<i>Marionette</i>	الدمية الخيطية (العرائس / الارجوز)
<i>Mask</i>	القناع
<i>Mass communication</i>	الاتصال الجماهيري / الاعلام
<i>Mass media communication</i>	وسائل الاتصال الجماهيري
<i>Master antenna system</i>	نظام الهوائي المركزي
<i>Master recording</i>	التسجيل الاصيل
<i>Master tape</i>	شريط التسجيل النموذجي
<i>Matching cards</i>	بطاقات الملائمة
<i>Matching exercises</i>	تمارين الملائمة
<i>Matching word cards</i>	بطاقات ملائمة الكلمات
<i>Matrix</i>	الجدول
<i>Means of communication</i>	وسائل الاتصال
<i>Mechanical aids</i>	المعينات الآلية
<i>Mechanics of writing</i>	آليات الكتابة (مثل حركات اليد)
<i>Media</i>	الوسائل / وسائل الاعلام
<i>Memory file</i>	ملف الذاكرة
<i>Message</i>	الرسالة / المحتوى
<i>Method</i>	الطريقة
<i>Methods of mounting screens</i>	طرائق تركيب الشاشات

Methods of squares

طرائق المربعات (في تكبير الصور)

Microcard

بطاقة المايكرو (أي الكتابة المصغرة)

Microcopy

النسخة المصغرة

Microfilm

الميكروفيلم (فيلم لتصوير المواد المطبوعة وحفظها)

Microfilm reader

قارئة الميكروفيلم (آلة)

Microfiche

الميكروفيش (البطاقة الفلمية)

Micrograph

مرسمة مجهرية (أي رسم صورة كما ترى في المجهر)

Micrography

استخراج الرسوم المجهرية

Microphone

لاقط الصوت / الميكروفون

Microphotograph

الصورة المجهرية

Microphotography

التصوير المجهرية (لتصوير الاجسام الدقيقة)

Microprint

الطبعة المجهرية المكبرة

Megascopic

المرئي بالعين المجردة

Microcard

البطاقة الدقيقة

Micro-dialogue

الحوارات المصغرة

Micro-teaching

التدريس المصغر

Microwave

الميكروويف (الموجة الدقيقة)

Mimeograph

النساجة الذاتية / آلة الاستنسل

Miniature

الصورة الصغيرة / الدقيقة

Minimal pair pronunciation drill

تدريب النطق بالثنائيات الصغرى

Minimal pairs

الثنائيات الصغرى

Minimal sentences

الثنائيات الصغرى للجمل

Mirror

المرآة

Missing letters

الحروف المحذوفة

Missing words

الكلمات المحذوفة

Mock up

النموذج التدريبي (مثل نموذج جهاز ما للتدريب عليه)

Modal forms

اشكال الصيغة (للافعال)

Model

النموذج

Model clock

نموذج الساعة

Model letters

الرسائل النموذجية

Model paragraph

الفقرة النموذجية

Model with removable parts

النموذج القابل للحل والتركيب

Modified reality (real things)

الاشياء الحقيقية المعدلة

Monaural

فردى التسجيل (مقابل مزدوج التسجيل أو الاستريو)

Monaural recording

التسجيل الفردي للصوت (غير الاستريو)

Monitor

المراقب (جهاز المراقبة) مراقبة الصوت والصورة أثناء التسجيل

Momologue or monolog

المتولج (مناجاة المرء نفسه على المسرح)

Monotint

وحيد اللون

Montage

المونتاج (اختيار وترتيب المشاهد المصورة)

Morality play

الممثلية الاخلاقية

Motion (or moving picture)

الفيلم المتحرك / السينمائي

Motion picture reel

بكرة الفيلم / السينمائي

Motion picture with sound

الفيلم المتحرك الناطق

Motion system

نظام الحركة (في عارض الافلام المتحركة)

Motor switch

مفتاح المحرك (في جهاز العرض السينمائي)

Movement

الحركة

Mounting

التركيب (للمصورة أو الشريحة)

Multi-media approach

المنهج متعدد الوسائل

Multidisciplinary

متعدد التخصصات (في التعليم المبرمج مثلا)

Multi-skill aids

معينات المهارات المتعددة

Mummery

المسرحية الصامتة

N

Negative film

الفيلم السالب

Negative holder

حامل الصور السلبية

Network

الشبكة الاذاعية والتليفزيونية

Newsreel

شريط الانباء (لعرض الاخبار على الشاشة)

Nomogram or nomograph

المخطط البياني

Non-pictorial material

المادة غير التصويرية

Non-projected pictorial material

المواد التصويرية غير المعروضة (لاحتاج الى جهاز عرض)

Normal image

الصور العادية

Notebook

دفتر الملاحظات / الكراسة

Note-taking

تسجيل الملاحظات

Notice board

لوحة الاعلانات

Nylon tipped colour pens

الاقلام الملونة ذات اسنان النايلون

O

Objective lens

عدسة العرض

Observation game

لعبة الملاحظة

Offering of requesting

التقديم أو الطلب (من وظائف اللغة)

Offset lithographic printing machine

آلة الطبع بالانقست

Omni-directional

متعددي الاتجاهات

One track

المسار الواحد

One-way communication

الاتصال في اتجاه واحد (مثل التلفزيون)

On-going informal correction

التصحيح المستمر غير الرسمي

On-off (knob)

مفتاح توصيل الكهرباء

Opacity

الشفافية

Opaque projector

عارض الصور المعتمة (الفانوس السحري)

Open circuit television

تلفزيون الدائرة المفتوحة

Open-ended films

الافلام ذات النهاية المفتوحة

Operant conditioning

الاشراط الاجرائي

operate

يشغل

Operating platform

خشبة المسرح (للعرائس)

Optical sound

الصوت المسجل ضوئيا (كما في الافلام المتحركة)

<i>Optimum use</i>	الاستفادة القصوى
<i>Oral composition</i>	التعبير الشفوي
<i>Oral exercises</i>	التمارين الشفوية
<i>Oral practice</i>	التدريب الشفوي
<i>Oral reading</i>	القراءة الجهرية / الشفوية
<i>Output</i>	الناتج / المردود
<i>Output jack</i>	فتحة التوصيل الخارج (لنقل الى جهاز آخر)
<i>Overhead projector</i>	العارض العلوي / العارض فوق الرأس
<i>Overhead transparencies</i>	شفافيات العارض العلوي
<i>Overprint</i>	الطبع الاضافي (فوق صفحة مطبوعة)
<i>Overt responses</i>	الاستجابات الاجرائية

P

<i>Pack</i>	حزمة البطاقات
<i>Pack up</i>	حزم الجهاز (بعد الاستعمال)
<i>Pageant</i>	المهرجان المسرحي (حول تاريخ بلد يقام في الهواء الطلق)
<i>Paint</i>	الدهان
<i>Paint box</i>	علبة الالوان أو الاصباغ (للرسم الزيتي)
<i>Painting</i>	1 — الصورة الزيتية 2 — الدهن بالالوان الزيتية
<i>Panchromatic film</i>	فلم التصوير الملون
<i>Panning</i>	التدوير الشمولي (تحريك آلة التصوير السينمائي لتغطية مساحة كبيرة)

<i>Pantograph</i>	البانتوغراف / النساخ (اداة لنسخ التصاميم والرسوم البيانية)
<i>Pantomime</i>	التمثيل الصامت / الايمائية
<i>Pantoscope</i>	اداة شمولية الرؤية
<i>Paper cutter</i>	قطاعة الورق
<i>Paper knife</i>	سكين الورق
<i>Paper shredder</i>	آلة تمزيق المستندات
<i>Paper weight</i>	مثقلة الاوراق
<i>Passive conditioning</i>	الاشراط السلبي
<i>Passive forms</i>	صيغ البناء للمجهول
<i>Passive list</i>	القائمة السلبية (للمفردات)
<i>Pattern drill</i>	تدريب الانماط (في تعليم اللغة)
<i>Pattern practice drill</i>	تدريب تمارين الانماط
<i>Pause control</i>	مفتاح التوقف المؤقت (في المسجلة مثلا)
<i>Peg-card</i>	لوحة الوتد (نوع من لوحات العرض المثقبة)
<i>Pencil</i>	قلم الرصاص
<i>Pencil sharpener</i>	مبارة
<i>Pencraft</i>	صناعة الكتابة
<i>Penman</i>	الخطاط
<i>Penmanship</i>	الخطاطة (فن الخط)
<i>Permanent learning</i>	التعليم المستديم / باقي الاثر
<i>Personal comment</i>	الملاحظة / التعليق الشخصي

<i>Personal communication</i>	الاتصال الشخصي	<i>Physical map</i>	خريطة التضاريس
<i>Phonographic discs</i>	اقراص الحاكي / الاسطوانات	<i>Physical objects</i>	الأشياء المحسوسة / المادية
<i>Photochronograph</i>	المرسوم الزمني (لتصوير شيء متحرك في فترات قصيرة)	<i>Physical perception</i>	الادراك المادي (البصري مثلا)
<i>Photocopy or photoduplicate</i>	النسخة المصورة (لمطبوع أو مكتوب)	<i>Piano keys</i>	مفاتيح البيانو
<i>Photocopying machine</i>	آلة تصوير المستندات	<i>Pickup</i>	1 — ذراع الحاكي 2 — الحاكي
<i>Photoelectric cell</i>	الخلية الكهروضوئية	<i>Pictograph</i>	الكتابة التصويرية
<i>Photoengraving</i>	الحفر الضوئي أو الفوتوغرافي (وهي كليشيه أو طبعة منجزة بالحفر الضوئي)	<i>Pictorial</i>	التصويري
<i>Photo finishing</i>	تحميض وطبع الصور	<i>Pictorial experiences</i>	الخبرات المصورة
<i>Photograph</i>	الصور الفوتوغرافية / الشمسية	<i>Picture area</i>	منطقة / مساحة الصورة (في الاطار)
<i>Photographer</i>	المصور	<i>Picture book</i>	الكتاب المصور (للاطفال خاصة)
<i>Photography</i>	التصوير الضوئي / الفوتوغرافي	<i>Picture cards</i>	البطاقات المصورة
<i>Photomicrographe</i>	الصور المجهرية	<i>Picture composition</i>	التعبير المصور
<i>Photo-offset</i>	الافست الفوتوغرافي (تستخدم فيه كليشيه معدة فوتوغرافيا)	<i>Picture graphs</i>	الصور البيانية
<i>Photoplay</i>	المسرحية السينمائية (تمثيلية تعرض على الشاشة)	<i>Picture story sequence</i>	القصة المصورة المتسلسلة
<i>Photo-print</i>	النسخة الفوتوغرافية	<i>Picture writing</i>	الكتابة التصويرية (مثل الهيروغليفية)
<i>Photosensing</i>	التحسس الكهروضوئي	<i>Pictures in combination</i>	الصور في تزاوج
<i>Photostat</i>	1 — نسخ بالتصوير 2 — النسخة المصورة	<i>Picture-word cards</i>	بطاقات الصورة والكلمة
<i>Phototelegraphy</i>	الابراق الضوئي	<i>Picturize</i>	يقتبس من رواية للشاشة
<i>Phrase structure</i>	بنية التعبير	<i>Pinmen</i>	الرسوم العضوية (للناس)
<i>Phraseogram or phraseograph</i>	الرمز العباري (رمز على عبارة في الاختزال)	<i>Plan</i>	الخططة العامة
<i>Physical activities</i>	النشاطات البدنية	<i>Planned system</i>	النظام المدروس

<i>Plastigraph</i>	لوحة البلاستيك	<i>Post-tests</i>	الاختبارات اللاحقة / البعدية (بعد برنامج ما)
<i>Platen</i>	منصة الصور (لوضع مواد للعرض في الفانوس السحري)	<i>Poster</i>	الملصقة
<i>Play</i>	1 — التشغيل للاستماع (في المسجلات) 2 — المسرحية	<i>Pounce drawing</i>	الرسم بالتثقيب
<i>Play back</i>	التشغيل للاستماع (في المسجلة)	<i>Power cord</i>	توصيلة الكهرباء
<i>Playback head</i>	رأس الاستماع (في المسجلة)	<i>Power switch</i>	مفتاح لتوصيل الكهرباء
<i>Playback machine</i>	جهاز الاستماع (للمواد المسجلة)	<i>Power source control</i>	مفتاح مصدر الكهرباء (بطارية أو تيار عادي)
<i>Playlet</i>	المسرحية القصيرة	<i>Practice frames</i>	اطارات التدريب
<i>Point of emphasis</i>	نقطة الاهتمام	<i>Preamplifier</i>	مقوى الصوت
<i>Polarized projection</i>	العرض بالبولارويد (العرض مع تحريك الصور الثابتة بخدع خاصة)	<i>Preparation</i>	الاعداد
<i>Political map</i>	الخريطة السياسية	<i>Pre-reading lessons</i>	دروس ما قبل القراءة
<i>Polygraph</i>	البوليغراف (آلة استنساخ)	<i>Pre-recorded programs</i>	البرامج المسجلة مسبقا / الجاهزة
<i>Polyphony</i>	تعدد الاصوات	<i>Pre-recorded tapes</i>	التسجيلات الجاهزة
<i>Polysequential</i>	متعددة المسارات (البرامج)	<i>Presentation</i>	التقديم / العرض
<i>Pool</i>	التجمع	<i>Presenting information</i>	تقديم المعلومات
<i>Portable board</i>	اللوحة المتنقل	<i>Pressey device</i>	جهاز بريسي (للتعليم المبرمج)
<i>Portable tripod screens</i>	شاشات الحامل الثلاثي القوائم	<i>Pressure roll</i>	العجلة الضاغطة (في المسجلة)
<i>Portable video-tape equipment</i>	جهاز للفيديو المتنقل	<i>Pre-tests</i>	الاختبارات القبلية (السابقة لبرنامج ما)
<i>Portraitist</i>	رسام الاشخاص (زيتيا خاصة)	<i>Prethreading adjustment</i>	الضبط المسبق لتركيب الفيلم
<i>Positive</i>	الصورة الموجبة	<i>Printer</i>	الطابعة
<i>Positive film</i>	الفيلم الموجب (مثل فيلم الشرائح)	<i>Printing press</i>	المطبعة
<i>Positive image</i>	الصورة الموجبة	<i>Problem solving discussion</i>	نقاش حل المشكلات

<i>Procedures</i>	اساليب العمل	<i>Prompt box</i>	ركن الملقن في المسرح
<i>Producer</i>	المنتج	<i>Prompting drill responses</i>	المساعدة / التلقين في تدريب الاستجابة
<i>Producing visuals</i>	انتاج الوسائل البصرية	<i>Pronunciation chart</i>	لوحة النطق
<i>Program / programme</i>	البرنامج	<i>Pronunciation lesson</i>	درس النطق
<i>Programmed instruction</i>	التعليم المبرمج	<i>Proscenium</i>	خشبة المسرح
<i>Programmed reading material</i>	مواد القراءة المبرجة	<i>Prototype</i>	النموذج الاصلي
<i>Programmed spelling practice</i>	تمرين التهجئة المبرج	<i>Psychodrama</i>	التمثيليات النفسية
<i>Programmed text</i>	الكتاب المبرج	<i>Psychological perception</i>	الادراك النفسي
<i>programmer</i>	المبرمج (واضع البرنامج للحاسب الآلي أو التعليم المبرمج)	<i>Psychomotor domain</i>	المجال النفسي / حركي أو سلوكي
<i>Progressive disclosure</i>	الكشف التدريجي (عن الصور)	<i>Psychomotor objectives</i>	الأهداف الحركية النفسية
<i>Progressive substitution drills</i>	تدريبات الاستبدال المتدرجة	<i>Public-address system</i>	مكبر الصوت الخطائي / مجهر الخطب
<i>Projected aids</i>	المعينات المعروضة ضوئياً (بالاجهزة)	<i>Punched cards</i>	البطاقات المثقبة (للحاسب الآلي)
<i>Projected maps</i>	خرائط العرض الضوئي	<i>Punched card carrying tray</i>	حجر البطاقات المثقبة
<i>Projected materials</i>	المواد المعروضة ضوئياً (كالشرائح والافلام)	<i>Punched card reader</i>	قارئة البطاقات المثقبة
<i>Projection</i>	العرض (للصور على الشاشة)	<i>Punched card sorter</i>	فرازة البطاقات المثقبة
<i>Projection lamp</i>	مصباح العرض	<i>Punched card tabulation</i>	مجدولة بطاقية
<i>Projection lamp reflectoir</i>	عاكس ضوء العرض	<i>Punched tape</i>	الشريط المثقب
<i>Projection lens</i>	عدسة العرض (للصور)	<i>Punched tape reader</i>	قارئة الشريط المثقب
<i>Projection system</i>	نظام العرض (للصور)	<i>Puncher</i>	الثقابة
<i>Projectionist</i>	عامل العرض (فني العرض)	<i>Punched paper tape</i>	الشريط الورقي المثقب
<i>Prompt book</i>	نسخة الملقن (في المسرح)	<i>Public address system</i>	نظام الخطابة الجماهيرية (تضخيم صوت المتحدث في مكان عام)

<i>Puppet</i>	الدمية
<i>Puppeteer</i>	محرك الدمى
<i>Puppet-play (show)</i>	عرض الدمى المسرحي
<i>Puppetry</i>	فن تحريك الدمى
<i>puppet-strings</i>	خيوط تحريك الدمى
<i>Purposeful active listening</i>	الاستماع الايجابي الهادف
<i>Push-buttons</i>	أزرار التشغيل بالضغط

Q

<i>Quarter track head</i>	رأس ربع المسار (في المسجلات)
---------------------------	------------------------------

R

<i>Radio</i>	المدىاع / الاذاعة
<i>Radio photograph</i>	الصورة المرسله باللاسلكى
<i>Random check</i>	الثبت / التحقق (العشوائي)
<i>Rate of learning</i>	معدل التعلم
<i>Ratiocination</i>	الاستدلالية المنطقية (للعمليات في التعليم المبرمج)
<i>Raw material</i>	المادة الخام
<i>Reading</i>	القراءة
<i>Reading aloud</i>	القراءة المجهرة
<i>Reading cards</i>	بطاقات القراءة
<i>Reading films</i>	افلام القراءة

<i>Reading laboratory</i>	مختبر القراءة
<i>Reading pacer</i>	ضابط سرعة القراءة
<i>Reading programme</i>	برنامج القراءة
<i>Reading recognition</i>	التعرف بالقراءة
<i>Readiness to learn</i>	الاستعداد للتعلم
<i>Real life cards</i>	البطاقات الواقعية (مثل الاستعارات)
<i>Realia</i>	الاشياء العينية
<i>Realism</i>	الواقعية
<i>Rear projection</i>	العرض الخلفى
<i>Rear-screen projection</i>	العرض من خلف الشاشة (شبه الشفافة)
<i>Receiver</i>	جهاز الاستقبال / المستقبل (مثل المذياع)
<i>Recitation</i>	الالقاء / التلاوة
<i>Recognition drills</i>	تدريبات التعرف (التمييز بين الاصوات)
<i>Recognition and expression</i>	التعرف والتعبير
<i>Record</i>	1 - التشغيل للتسجيل 2 - الاسطوانة 3 - السجل
<i>Record playback unit</i>	وحدة التسجيل والاستماع
<i>Record changer</i>	مبدلة الاسطوانات (آلة تنزلها الى القرص دون تدخل السامع)
<i>Record head</i>	رأس التسجيل (في المسجلة)
<i>Record library</i>	مكتبة الاسطوانات
<i>Recorded materials</i>	المواد المسجلة

Recorder	المسجلة	Reported structures	الابنية المنقولة
Recording	التسجيل الصوتي	Representational pictures	الصور التمثيلية
Recording level indication	مؤشر قوة الصوت	Reproducing sound from film	اظهار الصوت من الفيلم
Recording room	حجرة التسجيل	Restated review frames	اطارات المراجعة معدلة الصياغة
Recreation	الترفيه	Response chaining	سلسلة الاستجابة
Reduction drills	تدريبات الاختصار	Retelling the story	اعادة سرد القصة
Redundancy	الحشر / تكرار المعنى	Retrospectively	بأثر رجعي
Reel to reel	من بكرة الى بكرة (كما في مسجلات الصوت المعتادة)	Reversal errors	اخطاء التراجع
Reference	المرجع	Reversal film	الفلم السالب الموجب
Reference point	نقطة المراجعة	Reverse	السير الى الوراء (للفيلم المتحرك)
Reference guide	المرشد	Rewind	اعادة الفيلم أو الشريط
Reflecting mirrors	المرآيا العاكسة	Rhythm and intonation	الانقياع والتنظيم
Reflection	العاكس	Riddles	الالغاز
Reflex camera	الكاميرا العاكسة (مثل وحيدة العدسة)	Rod puppets	عرائس العصي
Reinforcement	التعزيز	Role play	تمثيل الدور
Relief map	الخرائط المجسمة (خريطة التضاريس)	Role playing cards	بطاقات تمثيل الأدوار
Repetition	التكرار	Roll films	الافلام الملفوفة
Repetition drills	تدريب الاعادة	Roll forms	الأشكال الملفوفة
Reproduction	الاعادة من الذاكرة	Rotary switch	المفتاح الدوار
Report writing	كتابة التقرير	Rote review frames	اطارات المراجعة الحرفية (في التعليم المبرمج)
Reported command	امر المنقول		

S

<i>Sample lesson outline</i>	نموذج لمحاكي الدروس
<i>Sand table</i>	منضدة الرمل
<i>School broadcasting</i>	الاذاعة المدرسية
<i>Scientific vocabulary</i>	المصطلحات العلمية
<i>Scrambled book</i>	الكتاب غير المرتب (في التعليم المبرمج)
<i>Screen</i>	الشاشة
<i>Screen size</i>	حجم الشاشة
<i>Scroll theater</i>	المسرح الشريطي (مسرح القصة المصورة على شرائط يحرك باليد)
<i>Selected response</i>	الاستجابة المختارة
<i>Self communication</i>	الاتصال الشخصي
<i>Self-instruction</i>	التعليم الذاتي
<i>Self-instructional program</i>	برنامج للتعليم الذاتي
<i>Self-monitoring system</i>	نظام الرقابة الذاتية
<i>Self-pacing</i>	التحكم الذاتي (في السرعة)
<i>Semiotics</i>	علم الرموز
<i>Semi-matt</i>	غير الصقيل
<i>Sensory perception</i>	الادراك الحسي
<i>Sentence makers</i>	مركبات الجمل (من كلمات منفصلة)
<i>Sentence ordering exercise</i>	تمرين ترتيب الجمل
<i>Sentence pattern</i>	نمط الجملة

Sequence

Sequence exercises

Sequence of pictures

Sequence of still pictures

Serial film

Set of pictures

Set the scene

Set up

Setting the context

Shading

Shadow puppets

Shapes

Shooting

Short focal length

Shot

Shutter

Silent cine-projection

Silent film (16 M M.)

Silk screen

Silk screen printing equipment

1 — التابع

2 — المواد المتابعة

التمارين المتابعة

مسلسل الصور

مسلسل الصور الثابتة

الفيلم المسلسل

طقم الصور

تهيء المنظر

اعداد مكان العرض

بيئة السياق

التظليل (للخطوط والرسوم)

عرائس الظل (خيال الظل)

الاشكال

عملية التصوير

البعد البؤري القصير

اللقطه (في التصوير)

مصراع العدسة (في الكاميرا)

جهاز العرض الصامت للافلام

فيلم صامت 16 ملم

الشاشة الحريرية (للطباعة)

آلة الطبع بالشاشة الحريرية

<i>Similarities and differences</i>	أوجه الشبه والاختلاف	<i>Slow reading</i>	القراءة البطيئة
<i>Simplex</i>	الشكل المفرد	<i>Small group instruction</i>	التدريس في مجموعات صغيرة
<i>Single frame</i>	فردى الاطار	<i>Social behavior</i>	السلوك الاجتماعى
<i>Single frame filmstrip</i>	الفيلم الشريطي فردى الاطار	<i>Software</i>	المواد (مقابل الاجهزة)
<i>Simulation</i>	تمثيل المواقف	<i>Solid model</i>	المجسم
<i>Simulcast</i>	البث المزدوج (مثل الاذاعة والتلفزيون في وقت واحد)	<i>Sound amplifier</i>	مضخم الصوت
<i>Single concept film</i>	فيلم الفكرة الواحدة	<i>Sound and power controls</i>	مفاتيح الصوت والتيار
<i>Situation</i>	الموقف	<i>Sound broadcasting</i>	الاذاعة الصوتية
<i>Situational dialogues</i>	حوارات المواقف	<i>Sound drum</i>	طبله الصوت
<i>Situational factor</i>	عامل الموقف	<i>Sound effects</i>	المؤثرات الصوتية
<i>Size of writing</i>	حجم الكتابة	<i>Sound film</i>	الفيلم الناطق
<i>Skeleton dialogue</i>	الحوار الهيكلي	<i>Sound system</i>	النظام الصوتي (في اللغة)
<i>Skeleton framework</i>	الاطار الهيكلي	<i>Sound track</i>	مسار الصوت
<i>Sketches</i>	الرسومات التخطيطية	<i>Span of attention</i>	فترة الانتباه
<i>Skinner device</i>	جهاز سكر (للتعليم المبرمج)	<i>Speaker</i>	1 - السماعة 2 - المتكلم
<i>Skinner-style program</i>	برنامج بطريقة سكر (في التعليم المبرمج)	<i>Speaking</i>	الكلام / التعبير الشفهي
<i>Skip branching</i>	التخطى التفرعي (في التعليم المبرمج)	<i>Specifying frames</i>	الاطارات المحددة
<i>Skip frames</i>	اطارات التخطى	<i>Speculative picture</i>	الصورة التأملية
<i>Slide changer</i>	مبدلة / مغيرة الشرائح	<i>Speech training</i>	التدريب على الكلام
<i>Slide projector</i>	عارض الشرائح	<i>Spelling</i>	التهجئة
<i>Slow motion</i>	الحركة البطيئة	<i>Spelling games</i>	العاب التهجئة

<i>Spirit duplicator</i>	جهاز النسخ بالكيماويات	<i>Student response</i>	استجابة الطالب
<i>Sprocket hole</i>	ثقب الفيلم (الشريط أو المحرك)	<i>Student testing</i>	التقييم الذاتي للدارس
<i>Stating preferences</i>	ذكر الأشياء المفضلة	<i>Studio</i>	الاستوديو (مكان التسجيل أو التصوير)
<i>Stencils</i>	الكتاب أو الرسوم المفرغة (لعمل النسخ)	<i>Studio teacher</i>	مدرس الاستوديو
<i>Stereo camera</i>	الكاميرا المزدوجة / المجسمة (تصور بعدستين)	<i>Style of writing</i>	اسلوب الكتابة
<i>Stereo tape (four-track)</i>	شريط الاستريو (ذو الأربع مسارات)	<i>Stylisation</i>	التمثيلية
<i>Stereophonic recording</i>	التسجيل الاستريو / المجسم	<i>Subdivided graphs</i>	الرسوم البيانية المقسمة
<i>Stick figures</i>	الصور / الرسوم العضوية	<i>Subliminal</i>	دون الشعور الواعي
<i>Stick figure drawing</i>	التثبيت (للفيلم المتحرك)	<i>Substitution dialogues</i>	حوارات الاستبدال
<i>Still</i>	الصورة	<i>Substitution drills</i>	تدريبات الاستبدال
<i>Still pictures</i>	الصورة الثابتة	<i>Substitution table</i>	جدول الاستبدال
<i>Stimulus</i>	المثير	<i>Sub-systems</i>	الأنظمة الفرعية
<i>Stimulating the imagination</i>	استثارة الخيال	<i>Suitability</i>	الملائمة
<i>Storage (memory)</i>	الذاكرة (في الحاسب الآلي)	<i>Summary writing</i>	كتابة التلخيص
<i>Storytelling lessons</i>	دروس حكاية القصص	<i>Super 8 m m film</i>	فيلم 8 ملم المنظور
<i>Stratovision</i>	الستراتوفيجن (إعادة البث التلفزيوني باستخدام الطائرات)	<i>Supplementary reading</i>	مادة القراءة الإضافية
<i>Stream chart</i>	مصورات الانسياب / مصور الاصول	<i>Supply reel</i>	بكرة التغذية (بالشريط في المسجلة)
<i>Stress and intonation</i>	النبر والتنغيم	<i>Switch</i>	مفتاح التشغيل
<i>Stress drills</i>	تدريبات النبر	<i>Symbol</i>	الرمز
<i>Strip drawings (comics)</i>	الرسوم الشريطية (الهزلية)	<i>Symbolic use of colour</i>	الاستخدام الرمزي للون
<i>Student record storage</i>	حفظ البيانات الخاصة بالطالب	<i>Synchronized</i>	المتزامنة (المنسقة في التوقيت)

<i>Synthesis</i>		<i>Tele-class (Telephone teaching)</i>	
<i>Systems approach</i>	التركيب (مقابل التحليل)		التدريس بالتليفون
	اسلوب الانظمة	<i>Telecommunication technology</i>	تقنية / تكنولوجيا الاتصال اللاسلكي والاسلكي
T		<i>Telecourse</i>	المقرر التعليمي التلفزيوني
<i>Tachistoscope</i>	التاكيستوسكوب (جهاز ضبط سرعة القراءة)	<i>Tele-lecture</i>	المحاضرة الهاتفية
<i>Take up reel / spool</i>	بكرة السحب	<i>Tele-prompter</i>	الملقن التلفزيوني
<i>Talking book</i>	الكتاب الناطق	<i>Telescopic photography</i>	التصوير التليسكوبي (لتقريب البعيد)
<i>Tape-recorder</i>	المسجلة	<i>Television as supplementary</i>	التلفزيون كمصدر اضافي (لاثراء العملية التعليمية)
<i>Tape speed control</i>	مفتاح سرعة الشريط	<i>Television</i>	التلفزيون / الاذاعة المرئية
<i>Tape spiliage</i>	خروج الشريط عن مساره	<i>Television receiver</i>	جهاز الاستقبال التلفزيوني
<i>Tape transport</i>	ناقل الشريط	<i>Television via satellite</i>	البث التلفزيوني (عن طريق الاقمار الاصطناعية)
<i>Tapes for spelling practice</i>	شرائط التدريب / التهجئة	<i>Telop</i>	الفانوس السحري
<i>Teaching by radio</i>	التدريس بالراديو	<i>Templates</i>	التوالب الجاهزة (مثل شكل الادوات الهندسية)
<i>Teaching display</i>	العرض التعليمي	<i>Tense forms</i>	الصيغ الزمنية للافعال
<i>Teaching kit</i>	طقم المادة التعليمية (مثل الكتاب ومايصاحبه من صور وتسجيلات)	<i>Tenses</i>	الصيغ الزمنية
<i>Teaching-machines</i>	أجهزة التعليم الآلي	<i>Terminal behaviors / behaviours</i>	الانماط السلوكية النهائية
<i>Teaching pictures</i>	الصور التعليمية	<i>Testing</i>	الاختبار
<i>Teaching strategies</i>	استراتيجيات التدريس	<i>Testing frames</i>	اطارات الاختبار
<i>Teaching medium</i>	وسيلة / وسيط التعليم	<i>Text analysis</i>	تحليل النص
<i>Team teaching</i>	التدريس الفرقي (عن طريق الفريق)	<i>Texture</i>	لمس المسح
<i>Technical description</i>	الوصف الفني	<i>Thematic prompts</i>	الملقنات الموضوعية (حسب الموضوع)
		<i>Threading</i>	تركيب الفيلم

<i>Three-dimensional posters</i>	الملصقات المجسمة	<i>Transmission</i>	البث / الإرسال
<i>Three-pin plug</i>	فيشة ثلاثية الأسنان	<i>Transmitter</i>	جهاز البث / المرسل
<i>Three-way multiple plug</i>	فيشة ثلاثية التوزيع	<i>Transparent material</i>	المادة الشفافة
<i>Tilted screen</i>	الشاشة المائلة	<i>Transparent model</i>	النموذج الشفاف
<i>Tilted type screens</i>	الشاشات المائلة	<i>Transparent still-projection</i>	عرض الصور الشفافة الثابتة
<i>Time and sequence table</i>	اللوحة الزمنية التابعة	<i>Tray</i>	الحامل الدائري للشرائح
<i>Time laps photography</i>	تصوير الفترات المتباعدة	<i>Tree charts</i>	اللوحات الشجرية (لتوضيح التفرع)
<i>Timetable</i>	جدول (مثل جدول الحصص)	<i>Tree diagram</i>	التخطيط الشجري
<i>Tone</i>	النغمة	<i>Trimming</i>	التشذيب
<i>Tone arm</i>	ذراع الحاكي	<i>Tripod</i>	حامل الكاميرا
<i>Topic sentence</i>	جملة الموضوع	<i>Turntable</i>	قرص الاسطوانات (في الحاكي)
<i>Toothed sprocket</i>	التروس المستننة	<i>Twin-track recording</i>	التسجيل مزدوج المسار
<i>Total teaching process</i>	عملية التدريس الكلية	<i>Two-dimensional aids</i>	المعينات ذات البعدين
<i>Total television teaching</i>	التدريس الشامل بالتلفزيون	<i>Two track tape</i>	الشريط ذو المسارين
<i>Tracing</i>	الشف	<i>Typeface</i>	نوع الحروف المطبوعة
<i>Tracing paper</i>	ورق الشف	<i>Types of television teaching</i>	أنماط التدريس بالتلفزيون
<i>Track</i>	المسار	<i>Typewrite keyboard</i>	لوحة مفاتيح النسخ (للحاسب الآلي)
<i>Training film</i>	الفيلم التدريبي		
<i>Translation</i>	الترجمة		
<i>Translucent</i>	شبه / نصف الشفاف (ورق)		
<i>Translucent screen</i>	الشاشة شبه الشفافة		

U

Uhf الذبذبات فوق العالية (للث التلفزيوني)

V

<i>Validation</i>	التثبت من الصدق (للاختبار، التعليم المبرمج)
<i>Value of the aids</i>	فائدة / قيمة المعينات
<i>Variable area track</i>	المسار متغير المساحة (في اشرطة التسجيل)
<i>Variable density track</i>	المسار متغير الكثافة (في اشرطة التسجيل)
<i>Verbal communication</i>	الاتصال اللفظي
<i>Verbalism</i>	اللفظية (استعمال الكلمة دون معرفة معناها)
<i>Vertically sliding board</i>	لوح انزلاق عمودي (اللوح الانزلاق العمودي)
<i>Vhf</i>	الذبذبات العالية جدا في البث التلفزيوني
<i>Videograph</i>	الفيديوغراف (التصوير من التلفزيون)
<i>Video-tape recording</i>	جهاز التسجيل المرئي (الفيديو تيب)
<i>Vidicon</i>	الفيديكون (نوع من الكاميرات التلفزيونية)
<i>Viewfinder</i>	محدد المنظر (للتصوير)
<i>Viewer</i>	آلة المشاهدة (لشرائح الأفلام)
<i>Viewing angle</i>	زاوية المشاهدة
<i>Viewing center</i>	مركز المشاهدة
<i>Visual aids</i>	الوسائل البصرية (كالصور والأفلام)
<i>Visual character materials</i>	الشخصية البصرية للمواد
<i>Visual cues</i>	المؤثرات / المعينات البصرية
<i>Visual description</i>	الوصف البصري
<i>Visual image</i>	الصورة المرئية

Visual information

Visual recognition

Vocabulary cards

Vocabulary practice

Vocabulary questions

Volume

Volume control

Vowel chart

Vu-meter

المعلومات البصرية

التعرف البصري

بطاقات المفردات

تدريب المفردات

أسئلة المفردات

قوة الصوت

التحكم في الصوت

لوحة الصوائت

مقياس الصوت (في الاجهزة الصوتية)

W

Wet mount

Wide-angle lens

Work print

التثبيت باللواسق (للصور بالغراء مثلاً)

عدسة الزاوية المتفرجة

نسخة العمل (من الصور والتسجيلات)

X

Xerography

تصوير المستندات

Z

Zoom lens

Zooming

عدسة التقريب

تقريب المشهد (أثناء التصوير)

المراجع العربية

- (1) ابراهيم مطاوع وآخرون. الوسائل التعليمية (الطبعة الثانية القاهرة مكتبة النهضة العربية 1979 م).
- (2) أحمد خيرى كاظم وجابر عبد الحميد جابر. الوسائل التعليمية والمناهج القاهرة — دار النهضة العربية 1979 م.
- (3) بشير عبد الرحيم الكلوب وسعد سعادة الجلاد. الوسائل التعليمية وطرق استعمالها بيروت. دار الملايين 1977 م.
- (4) ج ميالاريه. سيكلوجية استخدام الوسائل السمعية والبصرية في التعليم الابتدائي (ترجمة د/مصطفى بدران) القاهرة مؤسسة سجل العرب 1967 م.
- (5) جرى بوكرتا وترجمة فخرى الدين القلا ومصباح الحاج عيسى. التعليم المبرج بين النظرية والتطبيق — الكويت. دار القلم 1977 م.
- (6) حسين حمدى الطبجي. وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم بالكويت دار القلم 1978 م.
- (7) حسين حمدى الطبجي. التكنولوجيا والتربية — الكويت دار القلم 1980 م.
- (8) داود عطية عبده. نحو تعليم اللغة العربية وظيفيا بالكويت. مؤسسة دار العلوم 1979 م.
- (9) ديل بريور. المرشد لوضع برامج التدريب الذاتي (ترجمة د/صلاح الدين حلمي) القاهرة. مكتبة الانجلو المصرية 1966 م.
- (10) عبد العزيز بن عبد الله. مشروع معجم التربية والوسائل السمعية والبصرية. مكتب تنسيق التعريب — الرباط.
- (11) على محمد القاسمي. اتجاهات حديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى — الرياض — جامعة الرياض 1979 م.
- (12) عمر الصديق عبد الله. التعبير المصور بدليل المعلم — الرياض — مطبوعات معهد اللغة العربية بجامعة الرياض 1979 م.
- (13) محمد رضا البغدادي. التدريس المصغر — بيروت مكتبة الفلاح 1979 م.
- (14) محمد رضا البغدادي. الأهداف والاختبارات بين النظرية والتطبيق.
- (15) محمد رضا البغدادي وأحمد عصام الصفدي. تكنولوجيا التعليم — بيروت — مكتبة الفلام 1980 م.
- (16) محمود أحمد السيد. الموجز في طرائق تدريس اللغة العربية وآدابها — بيروت دار العودة 1980 م.
- (17) محمود اسماعيل صيني. اعداد المواد التعليمية لتدريس اللغات الأجنبية بعض الأسس العامة. الرياض مطبوعات معهد اللغة العربية جامعة الرياض.
- (18) منير البعلبكي. المورد — بيروت — دار العلم للملايين 1977 م.
- (19) موريس دومونولان وترجمة ميشال أني فاضل. التعليم المبرج — منشورات عويدات — 1977 م.
- (20) هنرى — كاسير. التعليم عن طريق التلفزيون (ترجمة سلامة حماد) القاهرة — سجل العرب 1964 م.

المراجع الأجنبية

- 1) A El-Araby, Salah : **Audio-Visual Aids for Teaching English An Introduction to Materials and Methods**, London : Longman, 1974.
- 2) Byrne, Donn & Andrew Wright : **What do you think ? Pictures For Free Oral Expression, Teacher's Book 1**, London : Longman, 1974.
- 3) Byrne, Donn & Andrew Wright : **What do you think ? Pictures For Free Oral Expression, Student, Book 1** London : Longman, 1974.
- 4) Byrne, Donn & Andrew Wright : **What do you think ? Pictures For Free Oral Expression, Teacher's Book 2**, London : Longman, 1974.
- 5) Byrne, Donn & Andrew Wright : **What do you think ? Pictures For Free Oral Expression, Student's Book 2**, London : Longman, 1974.
- 6) Byrne, Donn & Andrew Wright : **Using the Magnetboard**, London : George Allen & Unwin, 1980.
- 7) Corder, S. pit : **The Visual Element in Language Teaching** London : Longman, 1966.
- 8) Grittner, Frank M. : **Teaching Foreign Languages**, (2nd Edition,) New York Harper & Row, 1977.
- 9) Hay, Michael : **Language For Adults**. London : Longman, 1973.
- 10) Haycraft, John : **An Introduction to English Language Teaching**, London : Longman, 1978.
- 11) Heaton, J, B : **Beginning Composition through Pictures**, London : Longman, 1977.
- 12) Holden, Susan (ed) : **Visual Aids for classroom Interaction Leicestershire** : John Corah and Son Ltd., 1980.
- 13) Huebener Theodore : **Audio-Visual Techniques in Teaching Foreign Languages**, London : University Press, London 1967.
- 14) Mc Alpin, Janet : **The Magazine Picture Library**. London George Allen and Unwin, London, 1980.
- 15) Johnson Francis and Lois A. Johnson in Collaboration with Gerald Dykstra : **Stick Figure Drawing For Language Teachers**, Bath, England : The Pitman 1980.
- 16) Minor Ed. **Techniques For Producing Visual Instructional Media**, , New York : McGrawHill, Inc., 1977.
- 17) Mugglestone, Patricia : **Planning and Using the Blackboard** London : George Allen & Unwin, 1980.
- 18) PANETH, Eva : **Types of Your Own**, London, Longman, 1980
- 19) Raimes, Ann : **Focus On Composition**, New York : Oxford
- 20) Sherrinton, Richard, **Television and Language Teaching**. London, Oxford Univ. Press, 1973.
- 21) Valdman, Albert (ed). : **Trends In Language Teaching**, New York, McGraw-Hill, 1966.
- 22) Valette, Rebecca M. : **Modern Language Testing**, New York 1977.
- 23) Wright, Andrew : **Visual Materials for the Language Teacher**. London : Longman, 1979.